
sankara
HOTEL & SPA 屋久島

宿泊約款

第1条 適用範囲

(1) 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。
(2) 当ホテルが法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

第2条 宿泊契約の申込み

1. 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
(1) 宿泊者名
(2) 宿泊日及び到着予定時刻
(3) 宿泊料金(原則として別表第1の基本宿泊料による。)
(4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続をし入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

第3条 宿泊契約の成立等

1. 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。
2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間(3日を超えるときは3日間)の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。
3. 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残金があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
4. 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

第4条 申込金の支払いを要しないこととする特約

1. 前条第2項の規定にもかかわらず、当ホテルは、契約の成立後、同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
2. 宿泊契約の申込みを承諾するに当たり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

第5条 宿泊契約締結の拒否

1. 当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
(1) 宿泊の申込みが、この約款によらないとき。
(2) 満室により客室の余裕がないとき。
(3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
(4) 宿泊しようとする者が、「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」(平成4年3月1日施行)による指定暴力団および指定暴力団員等(以下「暴力団」および「暴力団員」とする)またはその関係者、その他反社会的勢力であるとき。
(5) 宿泊しようとする者が暴力団または暴力団員が事業活動を支配する法人、その他団体であるとき。
(6) 宿泊しようとする者が、カスタマーハラスメント行為 (別表第 2) をするおそれがあると認められるとき。
(7) 宿泊しようとする者が法人で、その役員のうちに暴力団員に該当する者があるとき。
(8) 宿泊しようとする者が他の宿泊者に著しい迷惑を及ぼす言動をしたとき、またそのおそれのあるとき。
(9) 宿泊しようとする者が宿泊施設もしくは宿泊施設職員(従業員)に対し、暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当要求を行ない、あるいは、合理的範囲を超える負担を要求したとき、またはかつて同様な行為を行なったと認められるとき。
(10) 宿泊しようとする者が、伝染病者であると明らかに認められるとき。
(11) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。

第6条 宿泊客の契約解除権

1. 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。
2. 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合(第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。)は、別表第3に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるにあたって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後8時(あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻)になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

第7条 当ホテルの契約解除権

1. 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
(1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。
(2) 宿泊客が伝染病者であると明らかに認められるとき。
(3) 宿泊客が、宿泊に関し、カスタマーハラスメント行為 (別表第 2) をするおそれがあると認められるとき。
(4) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
(5) 「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」(平成4年3月1日施行)による指定暴力団及び指定暴力団員等(以下「暴力団」及び「暴力団員」とする)またはその関係者、その他反社会勢力であるとき。
(6) 暴力団または暴力団員が事業活動を支配する法人、その他団体であるとき。
(7) 法人で、その役員のうちに暴力団員に該当する者があるとき。
(8) 他の宿泊客に著しい迷惑を及ぼす言動をしたとき。
(9) 宿泊施設もしくは宿泊施設職員(従業員)に対し、暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当要求を行い、あるいは、合理的範囲を超える負担を要求したとき、またはかつて同様な行為を行ったと認められるとき。
(10) 当ホテルが定める利用規則の禁止事項に従わないとき。
(11) 寝室での寝たばこ、消防用設備等に対するいたずら、その他当ホテルが定める利用規則の禁止事項(火災予防上必要なものに限る。)に従わないとき。
2. 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がいまだに提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

第8条 宿泊の登録

1. 宿泊客は、宿泊日当日、原則、当ホテルのフロントもしくはそれにかわる場所において、次の事項を登録していただきます。
(1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所及び職業
(2) 外国人にあっては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
(3) 出発日及び出発予定時刻
(4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が第12条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

sankara
HOTEL & SPA 屋久島

TERMS & CONDITIONS FOR ACCOMMODATION

Article 1　Scope of Application

(1) Contracts for Accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and Guest to be accommodated shall be subject to these Terms & Conditions. Any particular not provided for herein shall be governed by laws and regulations, and/or generally accepted practices.
(2) In the case where the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms & Conditions.

Article 2　Application for Accommodation Contracts

1. A Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars.
(1) Name of the Guest;
(2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
(3) Accommodation charge (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges listed in the Attached Table No.1); and
(4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case where the Guest requests, during his/her stay, an extension of the accommodation beyond the date(s) in subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

Article 3　Conclusion of Accommodation Contract and related agreement

1. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply when it has been proven that the Hotel has not accepted the application.
2. When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit fixed by the Hotel within the limits of the Basis Accommodation Charges covering the Guest's entire period (3 days when period of stay exceeds 3 days) by the date specified by the Hotel.
3. The deposit shall be first allotted for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 6 and thirdly for the reparations under Article 18 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the Accommodation Charges as stated in Article 12.
4. When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply in the case where the Guest is thus informed by the Hotel when the period of payment of the deposit is specified.

Article 4　Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit

1. Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring no Accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.
2. In the case where the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and/or has not specified the date of the payment of the deposit at the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, the Hotel shall be treated as having accepted a special contract prescribed in the preceding Paragraph.

Article 5　Refusal of Accommodation Contracts

1. The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following cases:
(1) When the application for accommodation does not conform to provisions of these "Terms and Conditions";
(2) When the Hotel is fully booked and no room is available;
(3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself/herself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his/her accommodation;
(4) When the Guest seeking accommodation is deemed to be a member of or be linked to a crime syndicate, organized crime groups that are specified by "A Regulation of Prevention of Unjust Conducts by A Crime Syndicate" (enforced on March 1, 1992) (hereinafter referred to as "a crime syndicate" and "organized crime groups"), or any antisocial organizations;
(5) When the Guest seeking accommodation can be detected as a corporation or other groups of which business activities are under control of a crime syndicate or organized crime groups;
(6) When there is a recognized risk of Customer Harassment Behavior (as defined in the Attached Table 2) caused by the person seeking accommodation;
(7) When the Guest seeking accommodation is a corporate company which its director is proven to be a member of an organized crime syndicate;
(8) When the Guest seeking accommodation conducts or may conduct behaviors which cause tremendous troubles to other guests;
(9) When the Guest seeking accommodation uses violence, threatens, ask coercive and unreasonable demands to the Hotel facilities or its staff (employees), or has requested the Hotel to assume an unreasonable burden, or is acknowledged as an individual who has a history of those same or similar conducts in the past;
(10) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;
(11) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, malfunction of the facilities and/or other unavoidable causes.

Article 6　Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest

1. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contracts by notifying the Hotel.
2. In the case where the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case where the Hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the Attached Table No.3. However, in the case when a special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the Guest.
3. In the case where the Guest does not appear by 8 p.m. on the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified of it) without an advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

Article 7　Right to Cancel Accommodation Contracts by the Hotel

1. The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of following cases:
(1) When the Guest is deemed liable to conduct and/or has conducted himself/herself in a manner that will contravene the laws or act against the public order and good morals in regard to his/her accommodation;
(2) When the Guest can be clearly detected as carrying an infectious disease;
(3) When a Guest is deemed to pose a risk of Customer Harassment Behavior (Attached Table No. 2) during his/her stay;
(4) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and/or other unavoidable causes;
(5) When the Guest is deemed to be a member of or be linked to a crime syndicate, organized crime groups that are specified by "A Regulation of Prevention of Unjust Conducts by A Crime Syndicate" (enforced on March 1, 1992) (hereinafter referred to as "a crime syndicate" and "organized crime groups"), or any antisocial organizations;
(6) When a corporate company or an organization is detected to be under control of a crime syndicate or organized crime group(s) in its business activities;
(7) When the Guest is a corporate company which its director is proven to be a member of an organized crime syndicate;
(8) When the Guest conducts behaviors which cause tremendous troubles to other guests;
(9) When the Guest uses violence, threatens, ask coercive and unreasonable demands to the Hotel facilities or its staff (employees), or has requested the Hotel to assume an unreasonable burden, or is acknowledged as an individual who has a history of those same or similar conducts in the past;
(10) When the Guest does not observe the rules prohibiting certain actions specified under the House Regulations stipulated by the Hotel (restricted to prohibitions deemed necessary in order to prevent fires), such as smoking in bed, and mischief to the fire fighting facilities.
2. In the case when the Hotel has cancelled the Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the services which he/she has not received.

Article 8　Registration

1. The Guest shall as a general rule register the following particulars at the Reception of the Hotel or at any other place instead thereof on the day of accommodation:
(1) Name, age, sex, address and occupation of the Guest(s);
(2) Except in the case of Japanese national, nationality, passport Number, port and date of entry in Japan;
(3) Date and estimated time of departure; and
(4) Other particulars deemed necessary by the Hotel
2. In the case where the Guest intends to pay his/her Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any means other than cash in Japanese currency, such as traveler's cheques, coupons or credit cards, such means of payment shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

宿泊約款

第9条 客室の使用時間

1. 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、15:00から翌日の12:00までとします。ただし、連続して宿泊する場合においては、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。

(1) 超過3時間までは、室料金相当額の30%
(2) 超過6時間までは、室料金相当額の50%
(3) 超過6時間以上は、室料金相当額の100%

3. 前項の室料相当額は該当日の当該客室基本宿泊料金の合計額に70%を乗じた金額とし、割り切れない場合には、少数点以下を切り捨てとし、計算します。

第10条 利用規則の遵守

1. 宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に提示した利用規則に従っていただきます。

第11条 営業時間

1. 当ホテルの主な施設等の基本営業時間は次のとおりと致します。但し、その他の施設等の詳しい営業時間は客室内のサービスディレクトリーやホテルスタッフからのご案内等でお知らせいたします。

(1) ロビー・キャッシャー等サービス時間
イ.門限 本館及び正面玄関 なし
ロ.エクスチェンジサービス なし

(2) 飲食等(施設)サービス時間:
イ.朝食 06:45～10:00ラストオーダー (ayana)
ロ.昼食 12:00～13:30ラストオーダー (ayana)
ハ.夕食 17:30～20:30ラストオーダー (ayana、okas)
ニ. その他の飲食等
ルームサービス 10:00～22:00
ライブラリーラウンジ・カフェタイム 07:00～17:00
ライブラリーラウンジ・バータイム 17:00～

(3) 附帯施設サービス時間:
イ.スパ 10:00～22:00受付 (午前中のトリートメントをご希望の方は前日の午後8時までにご予約をお願いします。)
ロ.ライブラリーラウンジ 24時間
ハ.レンタカー 07:00～20:00受付

2. 前項の時間は、季節や曜日などホテル側の事情により、また必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適当な方法をもってお知らせします。

第12条 料金の支払い

1. 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳及びその算定方法は、別表第1に掲げるところによります。
2. 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求したとき、ロビーもしくは客室等において行っていただきます。
3. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

第13条 当ホテルの責任

1. 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
2. 当ホテルは、消防機関から防火自社点検制度における点検済証を受領しておりますが、万一の火災等に対処するため、損害賠償責任保険に加入しております。

第14条 契約した客室の提供ができないときの取扱い

1. 当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。
2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

第15条 寄託物等の取扱い

1. 宿泊客がホテルスタッフにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが、不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。
2. 宿泊客が、当ホテル内にお持込みになった物品又は現金並びに貴重品であってホテルスタッフにお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価額の明告のなかったものについては、当ホテルに故意又は重大な過失がある場合を除き15万円を限度とし、保険適用にてその損害を賠償します。

第16条 宿泊客の手荷物又は携帯品の保管

1. 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がチェックインする際に客室等でお渡しします。
2. 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは、当該所有者に連絡するとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め7日間保管し、その後最寄りの警察署に届けます。
3. 前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあっては前条第1項の規定に前項の場合にあっては同条第2項の規定に準じるものとします。

第17条 駐車の責任

1. 宿泊客が当ホテルの駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。バレットサービスを行った場合においても同様とします。

第18条 宿泊客の責任

1. 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS & CONDITIONS FOR ACCOMMODATION

Article 9　Occupancy Hours of Guest Rooms

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 15:00 on the day of registration until 12:00 on the day of departure. However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the days of arrival and depature.
2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows:

(1) Up to 3 hours: 30% of the sum equal to the room charge.
(2) Up to 6 hours: 50% of the sum equal to the room charge.
(3) More than 6 hours: All of the sum equal to the room charge.

3. The sum equal to the room charge prescribed in the preceding Paragraph shall be calculated by multiplying the total amount of the basic accommodation charge by the rate of 70%, with fractions rounded down after the decimal point.

Article 10　Observance of House Regulations

1. The Guest shall observe the House Regulations established by the Hotel, which are posted within the premises of the Hotel.

Article 11　Business Hours

1. The basic business hours of the main facilities, etc. of the Hotel are as follows, and those of other facilities, etc. shall be notified in detail in service directories in guest room, notices from hotel staff, etc.

(1) Service hours of lobby and cashier
A. Curfew at main building and main entrance: Nil
B. Exchange service: Upon request

(2) Service hours（at facilities）for dining, drinking etc.
A. Breakfast: 06:45 - 10:00 last call (ayana)
B. Lunch: 12:00 - 13:30 last call (ayana)
C. Dinner: 17:30 - 20:30 last call (ayana,okas)
D. Other meals, drinks, etc
10:00 - 22:00 (room service)
00:00 - 17:00 (cafe time for library lounge)
17:00 - (bar time for library lounge)

(3) Service hours of ancillary facilities
A. Spa: 10:00-22:00 reception
B. Library lounge: 24 hours
C. Rent-a-car: 07:00-20:00 reception

2. The business hours specified in the preceding Paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable causes of the Hotel including, but not limited to season or a day of the week. In such a case, the Guest shall be informed by appropriate means.

Article 12　Payment of Accommodation Charges

1. The breakdown and computation method of the Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in the Attached Table No.1.
2. Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid at the butler desk or in the guest room at the time of the Guest's departure or upon request by the Hotel in currency, or other means instead thereof as shall be acceptable to the Hotel such as coupons or credit cards.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities once such facilities have been made available to him/her by the Hotel.

Article 13　Liabilities of the Hotel

1. The Hotel shall compensate the Guest for the damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the non-fulfillment of the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in case where such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.
2. The Hotel has received the certificate of inspection issued by the fire station relating to the voluntary fire prevention inspection system, however, the Hotel is covered by a Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fires and/or other disasters.

Article 14　Handling when unable to provide Contracted Rooms

1. The Hotel shall, when unable to provide contracted room(s), arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.
2. When arrangement of other accommodation cannot be made notwithstanding the provisions of preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to the reparation. However, when the Hotel cannot provide accommodations due to causes for which the Hotel is not liable, the Hotel will not pay the compensation fee to the Guest.

Article 15　Handling of Deposited Articles

1. The Hotel shall compensate the Guest for damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuables deposited by the Guest to the hotel staff, except in case of force majeure events.
2. The Hotel shall compensate the Guest for damage when loss, breakage or other damage is caused through intention or negligence on the part of the Hotel to the goods, cash or valuables which are brought into the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited to the butler. However for articles of which kind or value have not been reported in advance by the Guest, except in case of the damage caused through intention or gross negligence on the part of the Hotel, the Hotel shall compensate the Guest within the limit of 150,000 yen under the insurance policy.

Article 16　Custody of Baggage and/or Belongings of the Guest

1. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his/her arrival, the Hotel shall be liable to keep and to hand it over to the Guest at the time of his /her check-in only if the Hotel has agreed to do so in advance.
2. When the Guest checks out leaving belongings or bags behind, the Hotel will try to identify the owner, and contact him/her to ask for instructions. If no instructions from the owner are received or if the owner is not identifiable, the items will be kept for 7 days（including the day they were discovered）, then turned over to the nearest police station.
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two Paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of Paragraph 1 of the preceding Article in the case of Paragraph 1, and with the provisions of Paragraph 2 of the same Article in the case of Paragraph 2.

Article 17　Liability in regard to Parking

1. When the Guest uses the parking lot, the Hotel is simply lending the space but not taking care of the vehicle, whether the key of the vehicle has been deposited with the Hotel or not. However, if the vehicle is intentionally or unintentionally damaged as a result of the Hotel's management of the parking lot, the Hotel will accept liability. This shall apply when the Hotel renders valet parking service.

Article 18　Liability of the Guest

1. The Guest shall compensate the Hotel for any damage caused intentionally or through negligence on the part of the Guest.

宿泊約款

第19条　免責事項

1. 当ホテル内からのコンピューター通信のご利用にあたりましては、お客様ご自身の責任にて行うものといたします。コンピューター通信のご利用中にシステム障害その他の理由によりサービスが中断し、その結果利用者がいかなる損害を受けた場合においても、当社は一切の責任を負いません。また、コンピューター通信のご利用に当社が不適切と判断した行為により、当社および第三者に損害が生じた場合、その損害を賠償していただきます。

別表第1
宿泊料金等の算定方法(第2条第1項、第3条第2項及び第12条第1項関係)

宿泊客が支払うべき総額	宿泊料金	① 基本宿泊料（室料+夕食料+朝食料+サービス料15%） ※お客様が選択したご宿泊プランにより、発生しない場合がございます。
	追加料金	② 追加飲食料金 ③ サービス料（②×15%） ④ その他の利用料金
	税金	⑤ 消費税（①～④×10%） （税法が改正された場合は、その改正された規定によるものとします。）
	サンカラ基金 （屋久島自然保護の為の賛同寄付金）	⑥ 1滞在に付きお一人様500円 ※2027年4月1日より、1滞在に付きおひとり様1,000円へ。

別表第2
カスタマーハラスメント行為（第５条第６項　及び第７条第３項関係）
宿泊料の減額その他のその内容の実現が容易でない事項の要求（宿泊に関して障害を理由とする差別の解消の推進に関する法律第2条第2号に規定する社会的障壁の除去を求める場合を除きます。）又は粗野又は乱暴な言動その他の従業者の心身に負担を与える言動（営業者が宿泊しようとする者に対して障害を理由とする差別の解消の推進に関する法律第8条第１項の不当な差別的取扱いを行ったことに起因するものその他これに準ずる合理的な理由があるものを除きます。）を交えた要求であって、当該要求をした者の接遇に通常必要とされる以上の労力を要することとなる行為（以下に例示します。）を繰り返した場合に、当該行為をカスタマーハラスメント行為とします。

・身体的な攻撃（暴行、傷害など）、精神的な攻撃（脅迫、暴言、中傷など）にあたる行為
・土下座の要求行為
・居座り、監禁等一定時間を超える拘束的行為（長時間の電話を含みます。）
・難癖をつけたキャンセル料の未払い、代金の返金要求、商品交換や金銭補償等の過剰要求行為（他の宿泊者と比較して、合理的な範囲を超えた過剰なサービスを要求し、宿泊料に不当な割引を要求する行為を繰り返す行為等の不当な要求を行う行為がこれに含まれます。）
・大声、暴言などで従業員を責める行為
・同じ質問の繰り返し、社会的相当性を欠く方法による謝罪の要求やクレーム等の責任追及行為
・運用ルールや制度上対応できないことへの過剰要求やクレーム行為
・SNSやマスコミへの暴露（従業員の氏名公開など）をほのめかした脅迫行為

別表第3
違約金（第6条第2項関係）

	不泊	当日	前日	7日前	14日前
一般(14名まで)	100%	100%	50%	50%	20%

1. %は、基本宿泊料に対する違約金の比率です。
2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数に関わりなく、1日分（初日）の違約金を収受します。
3. 団体客（15名以上）については申し込みをお引き受けする時点で別途違約金の設定をします。

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS & CONDITIONS FOR ACCOMMODATION

Article 19　Waiver for Computer Communication Services

1. Please be aware that Guests are liable for any use of computer communication services from within the Hotel. The Hotel cannot be held liable for any possible damage that may be caused by a systems failure or any other reasons while the computer communication services are being used. In addition, the Guest may be required to compensate the Hotel and third parties for any possible damage caused by acts that we judge to be an inappropriate use of our computer communication systems.

Table No.1
Computation Method for Accommodation Charges, etc.（Ref: Paragraph 1 of Article 2, Paragraph 2 of Article 3 and Paragraph 1 of Article 12）

Total Amount to be paid by the Guest	Accommodation Charge	1. Basic Accommodation Charge（Room Charge ＋ Dinner ＋ Breakfast ＋ Service Charge 15%） ※
	Extra Charge	2. Additional Meals & Drink 3. Service Charge（2×15%） 4. Other Expenses
	Taxes	5. Consumption Tax（1-4× 10%） （Subject to change to revisions of the Tax Laws concerned.）
	Sankara Fund （Contributions for the protection of the natural environment in Yakushima Island）	6. Five hundred yen（¥500）for one per stay ※Effective April 1, 2027, the charge will be changed to JPY 1,000 per person per stay.

Attached Table No. 2
Customer Harassment Behavior (Related to Article 5, Paragraph 6 and Article 7, Paragraph 3)
Repeated requests by a guest to the Hotel that include difficult demands for a reduction in accommodation fees or other matters that are not easily achievable (except when seeking the removal of barriers based on the Act on Promotion of Elimination of Discrimination against People with Disabilities, Article 2, Paragraph 2), or requests involving rude or violent language or behavior and other acts that impose a mental/physical burden on the Hotel employees (except for deeds caused by the operator's unfair and/or discriminatory treatment as defined in Act 8, Paragraph 1 of the Act on Promotion of Elimination of Discrimination against People with Disabilities, or with similar valid reasons) and require more than the usual service efforts (such as those listed below) of the Hotel, shall be deemed to be Customer Harassment Behavior:

・Physical attack (assault, injury, etc.) or mental attack (threats, abusive language, slander, etc.);

・Demand for the Hotel employee to get down on his/her hands and knees, and bow down to the ground;

・Restrictive acts exceeding a certain length of time, such as sit-in or confinement (including unreasonably long phone calls);

・Accusing employees in a loud voice, or using abusive language, etc.;

・Refusal to pay cancellation fees based on unreasonable reasons, excessive demands for refunds, for replacement of merchandise and/or for monetary compensation, etc. (including inappropriate requests for excessive services beyond the reasonable range compared to other guests, and repeated unreasonable demands for discounts on accommodation fees);

・Behavior demanding the Hotel to take responsibility, including repetitive questioning and/or demands for apologies, and/or claims, etc. using methods lacking social relevance;

・Excessive demands or complaints about matters that cannot be accommodated due to operational rules or systems;

・Threats of disclosure on social media or to the mass media (including the public release of employees' names);

・Any behavior that constitutes stalking of an employee.

Table No.3
Cancellation Charge（Ref: Paragraph 2 of Article 6）

	No show	Accommodation Day	1Day Prior to Accommodation Day	7Days Prior to Accommodation Day	2Week Prior to Accommodation Day
individual(1to14)	100%	100%	50%	50%	20%

1. The percentages signify the rate of cancellation charge to the Basic Accommodation Charges.
2. When the number of days contracted is shortened, cancellation charge for the first day shall be paid by the Guest, regardless of days shortened.
3. For a group booking（for 15 persons or more）, the cancellation charge shall be determined separately at the time the Hotel accepts the contract.

ご利用規則

全てのお客様に安全かつ快適にお過ごしいただくため、sankara hotel&spa 屋久島では、宿泊約款第10条に基づいて、次のとおり利用規則を定めておりますのでご理解を頂き、お守りくださいますようお願い申し上げます。この規則をお守り頂けない場合には、宿泊約款第7条により、やむを得ずご宿泊およびホテル内諸施設のご利用をお断り申し上げることもございます。また事故が起きた場合には、その責を負いかねるとともにお客様に損害のご負担を頂くこともございますので、特にご留意くださいますようお願い申し上げます。

第1条 客室のご利用について

(1) サンカラ・スイート及びサンカラ・Jr.スイート客室からの避難経路はインフォメーションブックに提示しております。サンカラ・ヴィラスイート及びマナサ・ヴィラ客室においては緊急時には屋外へ避難をして頂きます。いずれもホテルスタッフからの避難指示に従って行動をお願いします。
(2) ご宿泊登録者以外の方のご宿泊はご遠慮ください。
(3) 長期のご宿泊利用により、居住に関する法律上の権利が発生するものではないことをご了承ください。
(4) 未成年者のみのご宿泊は、保護者の許可のない限り、お断りいたします。また心身耗弱、薬物、飲酒等により理性を失うなどして、他のお客様に迷惑と不安をおよぼすご利用者もご遠慮ください。

第2条 部屋の鍵

(1) ご滞在中お部屋からお出になる時は、施錠をご確認ください。
(2) 敷地外にお出掛けになる時は、ホテルスタッフに鍵をお預け頂くか、責任をお持ち頂き紛失無きようお持ち下さい。
(3) 鍵をお受け取りになる時は、お部屋番号とお名前をホテルスタッフへお伝え下さい。適切な手段によりお名前の確認をさせていただく場合もございますがご了承下さい。
(4) ホテル内の施設をご利用の時、会計伝票等にご署名は必要ございませんが、カードキー・ホルダーをご提示いただく場合もございますのでご協力をお願い致します。
(5) ご在室およびご就寝の際は、必ずドアのロックをお掛け下さい。
(6) お部屋のカードキー・ホルダーは、当ホテルをご出発の際、必ずホテルスタッフにご返却下さい。ご返却忘れの場合はお電話等にてご連絡をさせて頂きますので、ご了承頂き返却へのご協力をお願い致します。ご返却の無い場合には、鍵交換代金の実費をお支払いいただく場合もございます。

第3条 来訪者

(1) 夜間のご訪問客とのご面会は本館ラウンジ等パブリックエリアにてお願いします。
(2) 客室のドアをノックされた時はロックを掛けたまま、ドアスコープでご確認の上ご対応下さい。なお不審者と思われる場合はホテルスタッフ(電話:バトラーボタン)までご連絡下さい。

第4条 客室内

(1) 客室内および敷地内では、ホテルの許可なく暖房用・炊事用等の火気およびキャンドル等をご使用にならないでください。また客室内でのお客さまによる調理は堅くお断り致します。
(2) 客室内、禁煙とさせて頂きます。喫煙はデッキにてお願い致します。また特に火災になりやすいベッドの上等での喫煙は固くお断り申し上げます。
(3) ホテルの許可なく客室を営業行為・事務所・パーティ等、宿泊以外の目的にご使用にならないで下さい。
(4) ホテルの許可なく客室内の備品を移動したり、また客室内に造作を施し、あるいは改造したりしないで下さい。
(5) 客室内の小物備品は、消耗品を除き、客室外に持ち出さないで下さい。
(6) ホテルの外観を損うようなものを外部より見える場所に配置しないで下さい。

第5条 プールのご利用

(1) ご利用時間は日の出から日没まで°とさせて頂きます。夜間のご利用はご遠慮下さい。
(2) 適切な準備運動の上ご利用下さい。プラスティック製のゴーグル以外の器具、遊具のご利用はご遠慮下さい。
(3) 万が一、溺れている状態の方を見かけられたら速やかにホテルスタッフまでお伝え頂き、救命救助活動にご協力をお願い致します。
(4) 飲酒での入水は固く、お断り申し上げます。

第6条 貴重品

ご滞在中は現金、有価証券、貴金属その他貴重品の保管については、客室内のセーフティーボックスへご自身でパスワード設定の上、施錠しご利用下さい。もしくはホテルスタッフへお預けになり、ホテル事務所内の金庫にて保管をさせて頂きます。

第7条 お預り物

お預り物の保管期間は、特にご指定のない限り下記のとおりとさせていただきます。保管期間を経過したお預り物は、法令に基づきお引き取りの意志がないものとして処理いたします。
(1) 事務所での外来のお客様のお預り物 1ヵ月
(2) 事務所での宿泊者のお預り物 1ヵ月
(3) 依頼を受けたストアルームでのお預り物 3ヵ月

第8条 遺失物

遺失物の保管期間は、発見日を含めて7日間とし、その後最寄りの警察署にお届けいたしますのでご承知ください。

第9条 駐車場のご利用

(1) ホテル構内では、係員の誘導および指示に従っていただき、また安全運転に努めて頂きます。
(2) 駐車中の車内に貴重品およびその他の物品を留置しないでください。駐車中における紛失・盗難等については、その責任を負いかねます。
(3) ホテルスタッフによるバレットサービスを行いますが、スタッフによる過失による場合を除いては駐車場内における事故・事件については責は負いかねますのでご了承ください。
(4) そのほか当ホテルの定める敷地内での運転、駐車場管理に関する取り決めをお守りください。
(5) 万が一、事故・事件が発生した場合、警察や保険会社へ連絡・相談の上、対応をさせて頂きます。その場合、関係機関への適切な情報提供を行う観点より、お客様の連絡先など個人情報を提供する場合がございますので、あらかじめご了承下さい。
(6) ホテル側の賠償が必要となった場合には、加入をしている損害賠償保険の適用を念頭に対応をさせて頂きます。その場合、保険会社からお客様へ連絡させて頂く場合がございます。ご了承下さい。

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS OF USE AGREEMENT FOR THIS HOTEL

In an effort to insure that all the customers of 'Sankara Hotel and Spa, Yakushima' have a safe and enjoyable stay with us and in accordance with article 10 of Terms & Conditions for Accommodation, we request that all our guests observe the rules listed in the terms of use agreement. In the event that a customer does not comply with these conditions, in accordance with article 7 of Terms & Conditions for Accommodation, we maintain the right to refuse service. In addition, we do not bear responsibility for any accidents which occur when acting out of compliance with the use agreement. Thus, we sincerely request that you act in accordance with the 'Terms of Use Agreement' for this hotel.

Article 1 Use of the Guest Room

1) In the event of an emergency, the route for exiting the Sankara Suite and Jr. Suite is listed in the information book. Ask hotel staff if additional clarification is necessary. When staying in the Manasa Villa Suite or Sanakara Villa, the emergency exit is from the roof. In the event of an emergency, please follow the instructions of hotel staff.
2) Only registered guests are allowed to stay in the guest room.
3) Extended stay does not allow the occupant the legal rights afforded residents.
4) No minors are allowed to stay without the express consent of their legal guardians. Also, we reserve the right to refuse service to any guests who would use drugs or abuse alcohol or anything actions resulting in trouble for other guests.

Article 2 Room Key

1) Please make sure that your door is locked anytime you leave the room.
2) When leaving the hotel premises, entrust your key to hotel staff, or keep it in a safe place.
3) When receiving your key, please notify hotel staff of your room number and name. At times we may need to inquire your name. Please comply.
4) When using any facilities on the hotel premises, it is not necessary to sign receipts. However, at times you will be asked to produce your key holder. We appreciate your cooperation.
5) Please keep your door locked at all times while in the room or sleeping.
6) Please return your room key to hotel staff when checking out of the hotel. In the event that you forget to return the room key, we will contact you by phone. If the key is not returned, you will be charged for the cost of replacing it. Thank you in advance for your understanding and cooperation.

Article 3 Visitors

1) All night time visitors must meet in the lounge and other public areas.
2) When someone knocks on your room door, check who it is using the peep hole before unlocking the door. If a suspicious person appears at your door, immediately contact hotel staff using the 'butler button' on the phone.

Article 4 Room Manners

1) No flammable items may be used either in the guest room or on the hotel premises without express permission from the hotel. No cooking is allowed in the rooms.
2) All of the rooms are non-smoking. If you smoke, we would ask you to do so on the deck.
   Due to the danger of fire, smoking in bed is strictly forbidden.
3) The guest rooms are exclusively for the purpose of staying and may not be used for sales, business or party use without express permission from the hotel.
4) Items in the guest room must not be rearranged without express permission from the hotel. Nor is any remodeling of the room allowed.
5) No small items, apart from amenities, may be removed from the room.
6) Do not place any items visible outside of the room, in such a way as to damage the overall appearance of the hotel.

Article 5 Use of the Pool

1) The pool may be used from sunup to sundown. Please do not use the pool at night.
2) Warm-up exercise before swimming is recommended. Apart from swimming goggles, no other apparatus may be used in the pool.
3) If you discover someone drowning, immediately notify the hotel staff and be available to help with resuscitation.
4) Swimming while inebriated is strictly forbidden.

Article 6 Personal Valuables

During your stay please place all valuable documents or precious items in the room safe using a password of your choice. Or, entrust them to hotel staff for safe keeping in the hotel safe.

Article 7 Entrusted Items

Items which have been entrusted for safe keeping, unless otherwise requested, will be held for a maximum length of time listed below. If they are not retrieved within the designated period of time, they will be treated as unwanted items in accordance with the law.

1) Items entrusted to the office by visitors will be held for one month.
2) Items entrusted to the office by guests will be held for one month.
3) Items requested to be placed in the storage room will be held for 3 months.

Article 8 Lost Items

All lost items which have been recovered will be held for up to 7 days. If they are not claimed during that time, they will be handed over to the local police.

Article 9 Use of the Parking Lot

1) While on the hotel premises, please heed all the directions of the parking attendant. Also, we request that you drive safely at all times.
2) Please do not leave any unattended valuables in your car. The hotel will not be held liable for items lost or stolen from your vehicle.
3) The hotel staff will offer valet services. However, the hotel will not be liable for any accidents or incidences which are unrelated to the valet service.
4) Please observe all rules regarding the use of your automobile while on the hotel premises.
5) In the event of an accident while on the hotel premises, we will assist you in contacting the police and insurance company. In order to provide accurate information, we may need to inquire as to your contact information and other personal information. We ask for your cooperation in this matter.
6) If the hotel is liable for any accident, we will turn it over to our insurance company for resolution. In that case, the insurance company may need to contact our guest directly. We request your full cooperation.

ご利用規則

第10条　施設内カートのご利用
（1）施設内の移動、お客様の移動に際しホテルスタッフはカートを使用させて頂きます。
（2）スタッフは安全運転に努めますが、お客様にもご協力をお願い致します。
（3）お客様へカートを貸し出しは原則行いませんが、特例としてお貸し出しする場合には、ホテル側の定める必要事項にご了承を頂き、安全運転に努めて頂きます。
（4）いかなる場合にも、飲酒での運転、敷地外での運転は固くお断りを致します。
（5）全カート保険に加入をしており、万が一事故が発生した場合には保険にて補償を頂きます。
但し、お客様に故意または重大な過失があった場合にはその限りではなく、かかる損害に対して責を負って頂く場合もございます。ご了承下さい。

第11条　ホテルレンタカーの貸渡し
（1）別に定める、レンタカー貸渡約款にご同意、契約を頂き、貸出しをさせて頂きます。
（2）運転者の斡旋に繋がる行為は法令により固く禁止をされていますので、いかなる場合にも有償にて貸し渡しをさせて頂くレンタカーにはホテルスタッフの運転及び、それに準ずる行為は致しません。また運転者の斡旋も出来かねますので、予めご了承をお願い致します。

第12条　お会計
（1）ご利用代金のお支払いは、現金またはご利用券、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等、もしくは当ホテルが認めたそれに代るものとさせて頂きます。
（2）ご到着時にお預り金を申し受けることがございますので、あらかじめご了承ください。
（3）ご滞在中でも料金のご精算をお願いする場合がございます。その場合はご了承頂き、お支払いをお願い致します。尚、当ホテルが請求してもお支払いがない場合は、お部屋を明け渡して頂く場合があります。
（4）ご宿泊者以外の方から料金のお支払いを受けることになっているときは、定められた期日までにお支払いがなければ、ご宿泊者ご本人に直接お支払いをご請求申し上げます。またその場合、ご宿泊をお受けできない場合もございますのでご了承下さい。
（5）当ホテルが営んでいない島内の店舗でのお買い物のお立て替えは致しておりませんのでご了承下さい。
（6）客室内の電話(国際アクセス電話も含む)、ファックスをご利用になるとき、使用料が加算されますのでご了承ください。
（7）法定の税金の他にサービス料を含みますので、お心付けなどはご辞退申し上げます。

第13条　持ち込みの禁止
ホテル内ではほかのお客さまのご迷惑になる下記の物の持ち込み、または行為はご遠慮ください。
（1）犬・猫・小鳥そのほかの愛玩動物。
（2）発火または引火性のもの。
（3）悪臭・害毒を発するもの。
（4）そのほか法令で所持を禁じられているもの。
（5）賭博・威圧的な言動・風紀を乱すような行為、またはほかのお客さまに嫌悪感を与え、もしくは迷惑(騒音なども含む)になるような行為と言動。
（6）パジャマ、客室内スリッパ等で客室外に出ること。
（7）備付け品の移動または使用目的以外のご利用。
（8）広告、宣伝物の配布、物品の販売、勧誘など。

第14条　節エネルギー
資源を大切に使うため、客室内の節電・節水にご協力をお願い致します。

第15条　ゴミ処理
（1）屋久島の自然環境の保護の為、外出時において、出たゴミは必ず所定のゴミ捨て場にて処理をして頂くか、ホテルまでお持ち帰り下さい。
（2）ご滞在中ホテルにてゴミ袋をお渡ししていますので、そちらをお使い頂き、島内のゴミ拾いにもご協力下さい。

第16条　サンカラ基金
屋久島の自然環境保護と未来の為に、sankara hotel&spa 屋久島では、売上の一部と、お客様からのご同意を頂きました寄付金を関連活動団体へ寄付を致します。
（1）お客様へは、ご宿泊一滞在に関して、お一人様500円を申し受けさせて頂きます。 ※2027年4月1日より、1滞在に付きおひとり様1,000円へ。
（2）ご宿泊に関しては、本条内容にご理解・ご協力を頂けるお客様のみ、ご宿泊のご予約およびご宿泊をお引き受けさせて頂くものと致します。
（3）本基金に関しては、一定の期間ホテル側にて責任を持って保管をさせて頂き、関連活動団体へ寄付を致します。その際には適切な会計報告をホームページ等にて掲出を致し、ご協力を頂きましたお客様への報告とさせて頂きます。

以上

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS OF USE AGREEMENT FOR THIS HOTEL

Article 10 The Use of Carts on the Premises

1) The hotel staff use carts to transport guests and luggage within the hotel premises.
2) The staff is trained to drive safely. We request the full cooperation of our guests.
3) We generally do not loan the hotel carts to the guests. However, in special cases, we do occasionally grant requests for use of the carts. In that case, we require that the guests observe the rules for safe driving.
4) We strictly forbid any driving of carts while under the influence of alcohol and any driving off the hotel premises.
5) All of our carts are insured. In the event of an accident our insurance covers the damages. However, if the accident was caused by the negligence or malice of the guest using the cart, we will hold them liable and may charge for damages.

Article 11 Use of the Hotel Rent-a-car

1) When using a hotel rent-a-car, the customer must sign a contract and agree with all the stipulations in the rental agreement.
2) It is strictly forbidden by law to hire someone to drive the vehicle. Therefore: under no circumstances will hotel staff drive a vehicle which has been rented as it may be considered unlawful hiring of a driver. We appreciate your understanding in this matter.

Article 12 Payment

1) Unless some other payment method has been approved by the hotel, all payments are to be made with cash, coupons, traveler's cheques or credit cards.
2) In some cases a deposit is required upon check-in. Your cooperation is appreciated.
3) In some cases payment is requested during your stay. We appreciate your cooperation. A denial of payment may result in forfeiture of your room.
4) When a party other than the guest using the room is responsible for payment, if payment is not received by the deadline, the party using the room will be charged directly. Delayed payment will result in the forfeiture of the room.
5) The hotel will not cover guests' expenses at venders on the island which it does not own.
6) All phone calls, international and domestic, made from the room phone, as well as, facsimile use will be charged to the guest's account.
7) Tax and service charges are included in the billing. No additional tips are necessary.

Article 13 Items and Behavior not Allowed

The following items or actions may do a nuisance to other guests and are not allowed on the premises.

1) Dogs, cats, small birds and other pets
2) Flammables
3) Odious and poisonous substances
4) Any unlawful items
5) Gambling, offensive language and unruly behavior, loud noise and any other thing considered offensive or a nuisance to other guests
6) Leaving the guest room in pajamas or with room slippers
7) Rearranging the room fixtures or using them for anything other than their intended use
8) Advertising, distributing literature, sales or proselytizing

Article 14 Use of Resources

For the sake of the environment, please use resources wisely. Cooperation in conserving electricity and water would be greatly appreciated.

Article 15 Garbage Disposal

1) In an effort to help preserve the environment of Yakushima Island, we request that while you are sightseeing outside of the hotel, you dispose of all trash in an appropriate receptacle or carry it back to the hotel for disposal.
2) Please use the garbage bag you were given upon check-in for all garbage and help keep the island clean.

Article 16 Sankara Fund

In an effort to help conserve the environment of Yakushima Island for the future, Sankara Hotel & Spa Yakushima, contributes a portion of its profit and contributions from guests to a conservation organization.

1) We ask that guests would contribute 500 yen for each night spent at our hotel. **※Effective April 1, 2027, the charge will be changed to JPY 1,000 per person per stay.**
2) We only allow guests who have understood and agree to comply with the articles in the 'Terms of Use Agreement' to make reservations and use out hotel.
3) Contributions for the conservation fund will be held by the hotel until the funds are transferred to the related organization. The hotel guarantees the funds will be handled properly and will make a financial report available on our official website.

レンタカー 貸渡約款

第1章 総則

第1条（約款の適用）
1. 当社は、この約款の定めるところにより、貸渡自動車（以下「レンタカー」という。）を借受人に貸し渡すものとし、借受人はこれを借り受けるものとします。なお、この約款に定めのない事項については、法令又は一般の慣習によるものとします。
2. 当社は、この約款の趣旨、法令、行政通達及び一般の慣習に反しない範囲で特約に応ずることがあります。特約した場合には、その特約が約款に優先するものとします。

第2章 予約

第2条（予約の申込み）
1. 借受人は、レンタカーを借りるにあたって、来店、電話、インターネット等の手段及び当社が認めた取次を行う旅行会社等を通じて、 約款及び別に定める料金表等に同意のうえ、あらかじめ車種、借受開始日時、借受場所、借受期間、返還場所、運転者、その他の借受条件（以下「借受条件」という。）を明示して予約の申込みを行うことができます。
2. 当社は、借受人から予約の申込みがあったときは、原則として、当社の保有するレンタカーの範囲内で予約に応ずるものとします。この場合、借受人は、当社が特に認める場合を除き、別に定める予約申込金を支払うものとします。
3. インターネット予約において、当社からの予約確認メールがお客様の記載したアドレスに返信できない場合は、当社は当該予約を不成立の扱いとします。

第3条（予約の変更）
1. 借受人は、前条第1項の借受条件を変更しようとするときは、あらかじめ当社の承諾を受けなければならないものとします。ただし、当社が契約し当社に代わって予約業務を取り扱う旅行会社等において、予約申込みを行ったときは、当該申込みを行った予約代行業者の営業拠点に対して変更の申込みをした場合にのみ、予約の変更ができることとします。

第4条（予約の取消し等）
1. 借受人は、別に定める方法により、予約を取り消すことができます。
2. 借受人が、借受人の都合により、予約した借受開始時刻を1時間以上経過してもレンタカー貸渡契約（以下「貸渡契約」という。）の締結手続きに着手しなかったときは、予約が取り消されたものとします。
3. 当社の都合により、予約が取り消されたとき、又は貸渡契約が締結されなかったときは、当社は受領済の予約申込金を返還します。
4. 事故、盗難、不返還、リコール、天災その他の借受人若しくは当社のいずれの責にもよらない事由により貸渡契約が締結されなかったときは、予約は取り消されたものとします。この場合、当社は受領済の予約申込金を返還するものとします。

第5条（代替レンタカー）
1. 当社は、借受人から予約のあった車種クラスのレンタカーを貸し渡すことができないときは、予約と異なる車種クラスのレンタカー（以下「代替レンタカー」という。）の貸渡しを申し入れることができるものとします。
2. 借受人が前項の申入れを承諾したときは、当社は車種クラスを除き予約時と同一の借受条件で代替レンタカーを貸し渡すものとします。なお代替レンタカーの貸渡料金が予約された車種クラスの貸渡料金より高くなるときは、予約した車種クラスの貸渡料金によるものとし、予約された車種クラスの貸渡料金より低くなるときは、当該代替レンタカーの車種クラスの貸渡料金によるものとします。
3. 借受人は、第1項の代替レンタカーの貸渡しの申入れを拒絶し、予約を取り消すことができるものとします。
4. 前項の場合において、第1項の貸渡しをすることができない原因が、当社の責に帰すべき事由によるときには第4条第3項の予約の取消しとして取り扱い、当社は受領済の予約申込金を返還します。
5. 第3項の場合において、第1項の貸渡しをすることができない原因が、当社の責に帰さない事由によるときには第4条第4項の予約の取消しとして取り扱い、当社は受領済の予約申込金を返還するものとします。

第6条（免責）
1. 当社及び借受人は、予約が取り消され、又は貸渡契約が締結されなかったことについては、第4条及び第5条に定める場合を除き、相互に何らの請求をしないものとします。
2. 借受人は、天災その他の不可抗力の事由により、当社がレンタカーの貸渡し又は代替レンタカーの提供をすることができなくなった場合には、これにより生ずる損害について当社の責任を問わないものとします。当社は、この場合、直ちに借受人に連絡するものとします。

第7条（予約業務の代行）
1. 借受人は、当社が認めた当社に代わって予約業務を取り扱う旅行代理店、提携会社等（以下「代行業者」という。）において予約の申込みをすることができます。
2. 代行業者に対して前項の申込みを行った借受人は、申込みを行った当該代行業者の営業拠点に対してのみ予約の変更又は取消しを申し込むことができるものとします。

第3章 貸渡し

第8条（貸渡契約の締結）
1. 借受人は第2条第1項に定める借受条件を明示し、当社はこの約款、料金表等により貸渡条件を明示して、貸渡契約を締結するものとします。ただし、貸し渡すことができるレンタカーがない場合又は借受人若しくは運転者が第9条第1項若しくは第2項各号のいずれかに該当する場合を除きます。
2. 貸渡契約を締結した場合、借受人は当社に第11条第1項に定める貸渡料金を支払うものとします。
3. 当社は、監督官庁の基本通達（注1）に基づき、貸渡簿（貸渡原票）及び第14条第1項に規定する貸渡証に運転者の氏名、住所、運転免許の種類及び運転免許証（注2）の番号を記載し、又は運転者の運転免許証の写しを添付するため、貸渡契約の締結にあたり、借受人に対し、借受人の指定する運転者（以下「運転者」という。）の運転免許証の提示を求め、及びその写しの提出を求めます。この場合、借受人は、自己が運転者であるときは自己の運転免許証を提示し、及びその写しを提出するものとし、借受人と運転者が異なるときは運転者の運転免許証を提示し、及びその写しを提出するものとします。
    1. （注1）監督官庁の基本通達とは、国土交通省自動車交通局長通達「レンタカーに関する基本通達」（自旅第138号　平成7年6月13日）の2（10）及び（11）のことをいいます。
    2. （注2）運転免許証とは、道路交通法第92条に規定する運転免許証のうち、道路交通法施行規則第19条別記様式第14の書式の運転免許証をいいます。また、道路交通法第107条の2に規定する国際運転免許証又は外国運転免許証は、運転免許証に準じます。
4. 当社は、貸渡契約の締結にあたり、借受人及び運転者に対し、運転免許証のほかに本人確認ができる書類の提出を求め、及び提出された書類の写しをとることがあります。
5. 当社は、貸渡契約の締結にあたり、借受期間中に借受人及び運転者と連絡するための携帯電話番号等の告知を求めます。
6. 当社は、貸渡契約の締結にあたり、借受人に対し、クレジットカード若しくは現金などによる支払いを求め、又はその他の支払方法を指定することがあります。

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS AND CONDITIONS FOR RENTAL

Chapter 1 General Rule

Article 1（Application of Terms and Conditions）

1. Pursuant to the provisions of these Terms and Conditions, SANKARA HOTEL & SPA YAKUSHIMA（hereinafter referred to as the “Company”）agrees to provide an automobile for rental（hereinafter referred to as the “Rental Car”）to the party concerned（hereinafter referred to as the “Renter”）, and the Renter agrees to rent the Rental Car from the Company. Particulars not provided in these Terms and Conditions shall be in accordance with laws, ordinances and good common practices.
2. The Company may occasionally make a special arrangement within broad range of these Terms and Conditions, to the extent consistent with laws, ordinances, administrative notes, and good common practices. Once a special arrangement is confirmed, such an arrangement shall have priority over these Terms and Conditions.

Chapter 2 Reservations

Article 2（Making Reservations）

1. In planning for car rental, the Renter is requested to agree to these Terms and Conditions together with separately available rate-tables, etc., and to specify beforehand the class of Rental Car, the commencement date and time of rental, the renting and returning place, the period of rental, the driver’s name, and other prerequisites required for rental（hereinafter referred to as the “Rental Conditions”）by the method of visiting the Company, using telephone or other means such as Internet, and through an agency authorized by the Company before making any reservation of the Rental Car.
2. The Company will, as a general rule, accept the reservation made by the Renter to the extent the Rental Car is available for such rental, upon receipt of the reservation from the Renter, provided that the Renter agrees to pay the separately stipulated reservation deposit unless the Company otherwise agree.
3. For Internet booking, if the Company is unable to send its confirmation mail for reservation to the e-mail address designated by the Renter, the Company is entitled to regard such reservation as being failure.

Article 3（Change of Reservation）

1. In the event that the Renter desires to change the Rental Conditions provided in Paragraph 1 of Article 2, the Renter shall obtain the consent of the Company. However, if the Renter has made reservations at a travel agency, etc. which enters into a contract with and handles reservations in lieu of the Company, then the Renter may amend the Rental Conditions only when the Renter makes an application for amendment to any business office of said travel agency, etc. at which the Renter has made reservations.

Article 4（Cancellation of Reservations, Etc.）

1. The Renter may cancel the reservation by the method provided separately.
2. The reservation shall be deemed to have been cancelled when the Renter fails to commence the procedures for the execution of a car rental agreement（hereinafter referred to as the “Rental Agreement”）within one hour from the reserved commencement time of rental for its own cause.
3. When the Company cancels the reservation or does not execute the Rental Agreement for its own cause, the Company shall return the reservation deposit received to the Renter.
4. The reservation shall be deemed to have been cancelled when the Rental Agreement is not executed as a result of any occurrences of an accident, theft, non-return or recall of the anticipated Rental Car, a natural disaster or any other reason which is not attributable to the Renter or the Company. In such case, the Company shall return to the Renter the reservation deposit received.

Article 5（Substitute Rental Car）

1. The Company may offer to rent a car in a different class（hereinafter referred to as the “Substitute Rental Car”）in case it is unable to rent a car of the same class that the Renter has reserved.
2. When the Renter accepts such an offer as provided in the preceding Paragraph, the Company shall rent the Substitute Rental Car under the same Rental Conditions, except for a class of rental car. When the rental charge for the Substitute Rental Car is higher than that of the car class as reserved, the latter shall apply and when the rental charge for the Substitute Rental Car is lower than that of the car class as reserved, the former shall apply.
3. The Renter may refuse to receive the Substitute Rental Car offered in accordance with Paragraph 1 of this Article 5 and may cancel the reservation.
4. In the preceding case, if the reasons preventing the Company from renting the Rental Car as provided for in Paragraph 1 of this Article 5 are attributable to the Company, the case shall be considered as the cancellation of reservation pursuant to the provisions of Paragraph 3 of Article 4, and the Company shall return to the Renter the reservation deposit received.
5. In the case described in Paragraph 3, if the reasons preventing the Company from renting the Rental Car as provided for in Paragraph 1 of this Article 5 are not attributable to the Company, the case shall be considered as the cancellation of reservation pursuant to the provisions of Paragraph 4 of Article 4, and the Company shall return to the Renter the reservation deposit received.

Article 6（Exemption）

1. Except as otherwise provided in Article 4 and Article 5, the Company and the Renter shall make no claims to each other with respect to canceling of reservations and non-execution of the Rental Agreement.
2. When the Company becomes unable to rent the Rental Car or provide the Substitute Rental Car due to natural disaster or other force majeure events, the Renter shall make no claim against the Company for damage. In such case, the Company shall notify immediately the Renter of the fact.

Article 7（Agency for Reservations）

1. The Renter may make reservations through a travel agency or a business partner, etc. authorized by the Company to handle reservations in lieu of the Company（hereinafter referred to as the “Agency”）.
2. The Renter who has made reservations with the Agency can only propose amendment or cancellation of the reservation to a sales branch of the Agency at which the Renter has made reservations.

Chapter 3 Rentals

Article 8（Execution of Rental Agreement）

1. While the Renter shall specify the Rental Conditions as set forth in Paragraph 1 of Article 2, the Company specify the car renting conditions as set forth in these Terms and Conditions, the price list, etc., before the Rental Agreement is executed, except where there is no appropriate car available for the Company to rent, or that the Renter or the driver of the Rental Car comes under any of the provisions of Paragraph 1 or 2 of Article 9.
2. Upon the execution of the Rental Agreement, the Renter shall pay to the Company the rental charge, as set forth in Paragraph 1 of Article 11.
3. Based on the Basic Instructions issued by the governing agency（*1）, because the Company has an obligation to make an entry of the name and address of the driver and type and number of the driver’s license（*2）of the driver in the rental transaction register（hereinafter referred to as the “Original Rental Sheet”）and also in the rental car certificate in accordance with the provisions of Paragraph 1 of Article 14, or alternatively to attach a photocopy of the driver’s license, the Company requires the Renter at the time of execution of the Rental Agreement to present to the Company the driver’s license as well as a photocopy of the driver’s license of the driver（s）designated by the Renter（hereinafter referred to as the “Driver”）. When the Renter himself/herself is the Driver of the Rental Car, the Renter shall present to the Company his/her own driver’s license, and to submit a photocopy of the driver’s license, while if the Renter himself/herself is not the Driver of the Rental Car, the Driver shall present to the Company its own driver’s license , and to submit a photocopy of the driver’s license.
   （*1）The Basic Instructions issued by the governing agency refers to Article 2（10）and 2（11）of “The Basic Instruction concerning Rental Car” issued by Director of the Automobile Traffic Bureau, the Ministry of Land, Infrastructure and Transport on June 13, 1995 as Ji-Ryo No. 138.
   （*2）The driver’s license means a driver’s license as stipulated by From 14 of Article 19 of Execution Rules for the Road Traffic Law which is issued in accordance with Article 92 of the Road Traffic Law. Additionally, international driver’s license or foreign driver’s license as stipulated under Article 107-2 of the Road Traffic Law, shall apply mutatis mutandis to the driver’s license.
4. The Company, at the time of execution of the Rental Agreement, may ask the Renter and/or the Driver to present to the Company other documents for identification in addition to the driver’s license thereof, and the Company may make photocopies of such documents thereof.
5. The Company, at the time of execution of the Rental Agreement, may ask the Renter and/or the Driver to report his/her mobile phone number or other means of contact so as to communicate with the Renter and/or the Driver during the rental period.
6. The Company, at the time of execution of the Rental Agreement, may require the Renter to make payment by credit card or in cash, or may otherwise designate other methods of payment.

レンタカー 貸渡約款

第9条（貸渡契約の締結の拒絶）

1. 借受人又は運転者が次の各号のいずれかに該当するときは、貸渡契約を締結することができないものとします。
    1. 貸し渡すレンタカーの運転に必要な運転免許証の提示がないとき。
    2. 酒気を帯びていると認められるとき。
    3. 麻薬、覚せい剤、シンナー等による中毒症状等を呈していると認められるとき。
    4. チャイルドシートを使用せず6歳未満の幼児を同乗させる恐れがある認められるとき。
    5. 暴力団、暴力団関係団体の構成員若しくは関係者又はその他の反社会的組織に属している者であると認められるとき。
2. 借受人又は運転者が次の各号のいずれかに該当するときは、当社は貸渡契約の締結を拒絶することができるものとします。
    1. 予約に際して定めた運転者と貸渡契約締結時の運転者とが異なるとき。
    2. 過去の貸渡しにおいて、貸渡料金の支払いに滞納があったとき。
    3. 過去の貸渡しにおいて、第17条各号に掲げる行為があったとき。
    4. 過去の貸渡し（他のレンタカー事業者による貸渡しを含む。）において、第18条第6項又は第24条第1項記載の行為があったとき。
    5. 過去の貸渡しにおいて、貸渡約款又は保険約款違反により自動車保険が適用されなかった事実があったとき。
    6. 特定車種の利用に関し、別途定める貸渡条件を満たしていない場合。（特定車種利用の場合に限る。）
    7. 上記各号の他、当社及び各店舗がレンタカーの貸渡しを不適切と判断したとき。
    8. 別に明示する条件を満たしていないとき。
3. 前2項の場合において借受人との間に既に予約が成立していたときは、予約の取消しがあったものとして取り扱い、借受人から予約取消手数料の支払いを受けていたときは、受領済の予約申込金を借受人に返還するものとします。

第10条（貸渡契約の成立等）

1. 貸渡契約は、借受人が当社に貸渡料金を支払い、当社が借受人にレンタカーを引き渡したときに成立するものとします。この場合、受領済の予約申込金又は旅行あっせん業者等において、発行したクーポン券券面額相当額は貸渡料金の一部に充当されるものとします。
2. 前項の引渡しは、第2条第1項の借受開始日時に、同項に明示された借受場所で行うものとします。

第11条（貸渡料金）

1. 貸渡料金とは、以下の料金の合計金額をいうものとし、契約した貸渡期間に相応する料金を貸渡契約締結時に受領します。また、当社はそれぞれの額又は計算根拠を料金表に明示します。
    1. 基本料金
    2. 特別装備料
    3. 燃料代
    4. 配車引取料
    5. その他の料金
2. 基本料金は、レンタカーの貸渡し時において、当社が地方運輸局運輸支局長に届け出て実施している料金によるものとします。
3. レンタカー返還時に、第1項で受領した料金以外に延長料金、事故による免責金額、休車補償料、返還場所変更違約料等の追加料金が発生した場合は、返還時に精算をしなければならないものとします。
4. 第2条による予約をした後に貸渡料金を改定したときは、予約時に適用した料金と貸渡し時の料金とを比較して低い方の貸渡料金によるものとします。

第12条（借受条件の変更）

1. 借受人は、貸渡契約の締結後、第8条第1項の借受条件を変更しようとするときは、あらかじめ当社の承諾を受けなければならないものとします。
2. 当社は、前項による借受条件の変更によって貸渡業務に支障が生ずるときは、その変更を承諾しないことがあります。この場合、当初の貸渡期間満了前までに当該レンタカーの返却をいただきます。
3. 借受人は、第1項に従って貸渡期間を延長する場合は、貸渡期間以外の借受条件はすべて延長前の貸渡契約と同一とし、変更後の貸渡期間に対応する貸渡料金を当社に支払うものとします。

第13条（点検整備及び確認）

1. 当社は、道路運送車両法第48条（定期点検整備）に定める点検をし、必要な整備を実施したレンタカーを貸し渡すものとします。
2. 当社は、道路運送車両法第47条の2（日常点検整備）に定める点検をし、必要な整備を実施するものとします。
3. 借受人又は運転者は、前2項の点検整備が実施されていること並びに別に定める点検表に基づく車体外観及び付属品の検査によってレンタカーに整備不良がないことその他レンタカーが借受条件を満たしていることを確認するものとします。
4. 当社は、前項の確認によってレンタカーに整備不良が発見された場合には、直ちに必要な整備等を実施するものとします。
5. 当社はチャイルドシートを用意致しませんが、借受人が必要な場合はその責任において用意、適正に装着するものとします。当社が装着の手伝いをすることがあっても、チャイルドシート装着の責任は借受人が負うものとします。

第14条（貸渡証の交付、携帯等）

1. 当社は、レンタカーを引き渡したときは、地方運輸局運輸支局長が定めた事項を記載した所定の貸渡証を借受人又は運転者に交付するものとします。
2. 借受人又は運転者は、レンタカーの使用中、前項により交付を受けた貸渡証を携帯しなければならないものとします。
3. 借受人又は運転者は、貸渡証を紛失したときは、直ちにその旨を当社に通知するものとします。
4. 借受人又は運転者は、レンタカーを返還する場合には、同時に貸渡証を当社に返還するものとします。

第4章 使用

第15条（管理責任）

1. 借受人又は運転者は、レンタカーの引渡しを受けてから当社に返還するまでの間（以下「使用中」という。）、善良な管理者の注意義務をもってレンタカーを使用し、管理するものとします。
2. 借受人が前項の注意義務を怠り、借り受けたレンタカーがあて逃げ、いたずら、車上荒し、盗難等の被害を受けた場合、借受人は当社が被った損害を負担するものとします。なお、この場合レンタカーに付保されている保険の適用は行いません。

第16条（日常点検整備）

1. 借受人又は運転者は、使用中にレンタカーについて、毎日使用する前に道路運送車両法第47条の2（日常点検整備）に定める点検をし、必要な整備を実施しなければならないものとします。

sankara
HOTEL & SPA 屋久島

TERMS AND CONDITIONS FOR RENTAL

Article 9（Refusal of Execution of Rental Agreement）

1. In the event that the Renter or the Driver comes under any of the provisions set forth below, the Rental Agreement shall not be executed:
   （1）When the acceptable driver's license required for driving the Rental Car is not presented to the Company;
   （2）When the Renter or the Driver is deemed to be under the influence of alcohol;
   （3）When the Renter or the Driver is presents toxic symptoms due to narcotics, stimulant drugs, thinner, etc.;
   （4）When the Renter or the Driver intends to accompany children under the age of 6 notwithstanding the fact the Renter or the Driver fails to install a child seat in the Rental Car;
   （5）When the Company judges that the Renter or the Driver is a member of the crime syndicate or the crime syndicate-related organization, or associated therewith, or a member of other antisocial organizations.
2. In the event that the Renter or the Driver comes under any of the provisions set forth below, the Company shall reserve the right to refuse to execute the Rental Agreement:
   （1）When a third party other than the Driver, designated at the time of reservation tries to drive the Rental Car;
   （2）When the Renter or the Driver let the rental charge fall into arrears in the past;
   （3）When the Renter or the Driver committed any act listed in Article 17 in the past;
   （4）When the Renter or the Drive committed any act listed in Paragraph 6 of Article 18 or Paragraph 1 of Article 24 in the past（including for car rental from the other rental car companies）;
   （5）When the Renter or the Driver had automobile insurance coverage refused due to the violation of the terms and conditions for rental or the insurance provisions;
   （6）When the Renter or the Driver does not meet all the conditions as separately prescribed in the use of specific type of car（provided, however, that this provision shall apply only when the Renter or the Driver uses the specific type of car）;
   （7）In addition to the preceding items, when the Company or each sales office finds it inappropriate to rent the Rental Car to the Renter or the Driver; or
   （8）When the Renter or the Driver fails to meet any other terms and conditions separately presented.
3. In the preceding two paragraphs, when the reservation has already been made between the Renter and the Company, such reservation shall be deemed to have been cancelled, and the Company shall return to the Renter the reservation deposit received, provided, that the Renter has paid the cancellation fee to the Company.

Article 10（Formation of Rental Agreement, Etc.）

1. The Rental Agreement shall come into effect when the Renter pays the rental charge to the Company and the Company delivers the Rental Car to the Renter. In this case, the reservation deposit received or the face amount of the coupon issued by a travel agency, etc., shall be allotted as part of the rental charge.
2. The delivery described in the preceding Paragraph shall take place at such commencement date and time of the rental and at such rental place as specified in Paragraph 1 of Article 2.

Article 11（Rental Charge）

1. The rental charge means the total amount of the following fees. The Company shall receive appropriate rental charge consistent with the contractual rental period, and the Company shall be responsible to state each amount or the basis of calculation clearly on the price list.
   （1）Basic Rental Charge
   （2）Optional Equipment Charge
   （3）Refueling Charge
   （4）Delivery/Collection Charge
   （5）Other Charges
2. The basic rental charge shall be in accordance with the rental price of which the Company notifies the Director General of the District Transport Bureau, and which is implemented at the time of rental.
3. If any additional charge is required at the time of returning the Rental Car in addition to the charges received under Paragraph 1 of this Article, including, but not limited to extension charge, exemption amount due to accident, indemnity amount against suspension of Rental Car, penalty for changing drop-off place, then the Renter shall adjust an account at the time of returning the Rental Car.
4. When the rental charge is changed after the reservation has been made in accordance with Article 2, the rental charge shall be determined based on a comparison between the rental charge applied at the time of reservation and the rental charge applied at the time of rental and whichever lower shall apply.

Article 12（Changes in Rental Conditions）

1. When the Renter intends to change the Rental Conditions set forth in Paragraph 1 of Article 8 after the execution of the Rental Agreement, the Renter shall obtain the prior consent of the Company.
2. The Company may not consent to changes in the Rental Conditions if the changes in the Rental Conditions described in the preceding Paragraph interfere with the rental business of the Company. In this case, the Renter shall return the relevant Rental Car before the initial rental period is expired.
3. When the Renter intends to extent the rental period in accordance with the provisions of Paragraph 1 of this Article 12, the Renter agrees that all Rental Conditions except for the rental period shall be the same as those before extension, and the Renter shall pay to the Company the rental charge which corresponds to the rental period extended.

Article 13（Inspection/Maintenance and Confirmation）

1. The Company shall rent the Rental Car after conducting necessary inspection and maintenance as stipulated in Article 48 of the Road Transport Vehicle Law（Periodic Inspection and Maintenance）.
2. The Company shall conduct necessary inspection and maintenance as stipulated in Article 47-2 of the Road Transport Vehicle Law（Daily Inspection and Maintenance）.
3. The Renter or the Driver shall confirm that the Rental Car has been duly inspected and maintained pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs and ensure that the Rental Car is free from defects by inspection of the exterior and accessories of the Rental Car under the inspection list separately prescribed, and also that the Rental Car meets the Rental Conditions.
4. In the event that any defects are detected in the Rental Car upon the checkup of the preceding Paragraph, the Company shall immediately perform necessary repairs and maintenance.
5. The Company does not provide any child seat. However, if the Renter needs any child seat, the Renter shall obtain and properly fix the child seat at its own risk and responsibility. The assistance by the Company in fixing the child seat shall not exempt the Renter from assuming responsibility for fixing the child seat.

Article 14（Issuance and Carrying of Rental Car Certificate, Etc.）

1. At the time of delivery of the Rental Car, the Company shall issue to the Renter or the Driver a prescribed certificate of rental car stating items set forth by the Director General of the District Transport Bureau.
2. The Renter or the Driver shall carry the rental car certificate issued in accordance with the preceding Paragraph during the period of use of the Rental Car.
3. The Renter or the Driver shall immediately notify the Company when the Renter or the Driver loses the rental car certificate.
4. The Renter or the Driver shall return the rental car certificate to the Company upon return of the Rental Car.

Chapter 4 Usage

Article 15（Managerial Responsibility）

1. The Renter or the Driver shall observe the duties with the care of a good custodian in operating and maintaining the Rental Car, during the rental period from the delivery to the return of the Rental Car to the Company（hereinafter referred to as "during the period of use"）.
2. In the event that the Renter fails to observe the duties with the care as set forth in the preceding Paragraph and the Rental Car suffers any damage such as hit-and-run, vandalism, breaking into a car or theft, the Renter shall indemnify the Company against the damage suffered. In this case, no insurance taken out to cover the the Rental Car shall apply to such damage.

Article 16（Daily Inspection and Maintenance）

1. During the period of use, the Renter or the Driver shall conduct necessary daily inspection and maintenance of the Rental Car before use as set forth in Article 47-2 of the Road Transport Vehicle Law（Daily Inspection and Maintenance）.

レンタカー 貸渡約款

第17条（禁止行為）

1. 借受人又は運転者は、使用中に次の行為をしてはならないものとします。
    1. 当社の承諾及び道路運送法に基づく許可等を受けることなくレンタカーを自動車運送事業又はこれに類する目的に使用すること。
    2. レンタカーを所定の用途以外に使用し又は第8条第3項の貸渡証に記載された運転者及び当社の承諾を得た者以外の者に運転させること。
    3. レンタカーを転貸し、又は他の担保の用に供する等当社の権利を侵害することとなる一切の行為をすること。
    4. レンタカーの自動車登録番号標又は車両番号標を偽造若しくは変造し、又はレンタカーを改造若しくは改装する等その原状を変更すること。
    5. 当社の承諾を受けることなく、レンタカーを各種テスト若しくは競技に使用し又は他車の牽引若しくは後押しに使用すること。
    6. 法令又は公序良俗に違反してレンタカーを使用すること。
    7. 当社の承諾を受けることなくレンタカーについて損害保険に加入すること。
    8. レンタカーを日本国外に持ち出すこと。
    9. 当社の承諾を受けることなく、レンタカーに装着されているオーディオ、カーナビ及びその他装備品を取り外し、車外に持ち出すこと。また車載工具、装着タイヤ、スペアタイヤ等を当該レンタカー以外に用いること。
    10. 当社の承諾を受けることなく、ペットを同乗させること。また承諾を受けた場合でも、車内でペットをケージから出すこと。
    11. その他第8条第1項の借受条件に違反する行為をすること。

第18条（違法駐車の場合の措置等）

1. 借受人又は運転者は、使用中にレンタカーに関し道路交通法に定める違法駐車をしたときは、借受人又は運転者は、違法駐車をした地域を管轄する警察署に出頭して、直ちに自ら違法駐車に係る反則金等を納付し、及び違法駐車に伴うレッカー移動、保管、引取りなどの諸費用を負担するものとします。
2. 当社は、警察からレンタカーの放置駐車違反の連絡を受けたときは、借受人又は運転者に連絡し、速やかにレンタカーを移動させ、若しくは引き取るとともに、レンタカーの借受期間満了時又は当社の指示する時までに取扱い警察署に出頭して違反を処理するよう指示するものとし、借受人又は運転者はこれに従うものとします。なお、当社は、レンタカーが警察により移動された場合には、当社の判断により、自らレンタカーを警察から引き取る場合があります。
3. 当社は、当社が必要と認めた場合は、警察に対して貸渡証等の個人情報を含む資料を提出する等により借受人又は運転者に対する放置駐車違反に係る責任追及のための必要な協力を行うほか、公安委員会に対して道路交通法第51条の4第6項に定める弁明書及び貸渡証等の資料を提出し、事実関係を報告する等の必要な法的措置をとることができるものとし、借受人又は運転者はこれに同意するものとします。
4. 当社が道路交通法第51条の4第1項の放置違反金納付命令を受け放置違反金を納付した場合又は借受人若しくは運転者の探索に要した費用若しくは車両の移動、保管、引取り等に要した費用を負担した場合には、当社は借受人又は運転者に対し、次に掲げる金額（以下「駐車違反関係費用」といいます。）を請求するものとします。この場合、借受人又は運転者は、当社の指定する期日までに駐車違反関係費用を支払うものとします。
    1. 放置違反金相当額
    2. 探索に要した費用及び車両の移動、保管、引取り等に要した費用
5. 借受人又は運転者が、第4項に基づき当社が請求した金額を当社に支払った場合において、借受人又は運転者が、後刻当該駐車違反に係る反則金を納付し、又は公訴を提起されたこと等により、放置違反金納付命令が取り消され、当社が放置違反金の還付を受けたとき、又は放置違反金を納付した領収書等の提示があった場合は、当社は既に支払いを受けた駐車違反関係費用のうち、放置違反金相当額のみを借受人又は運転者に返還するものとします。

第5章　返還

第19条（返還責任）

1. 借受人又は運転者は、レンタカーを借受期間満了時までに所定の返還場所において当社に返還するものとします。
2. 借受人又は運転者が前項の規定に違反したときは、当社に与えた一切の損害を賠償するものとします。
3. 借受人又は運転者は、天災その他の不可抗力により借受期間内にレンタカーを返還することができない場合には、当社に生ずる損害について責を負わないものとします。この場合、借受人又は運転者は直ちに当社に連絡し、当社の指示に従うものとします。

第20条（返還時の確認等）

1. 借受人又は運転者は、当社立会いのもとにレンタカーを返還するものとします。この場合、通常の使用によって磨耗した箇所等を除き、引渡し時の状態で返還するものとします。
2. 借受人又は運転者は、レンタカーの返還にあたって、レンタカー内に借受人若しくは運転者又は同乗者の遺留品がないことを確認して返還するものとし、当社は、レンタカーの返還後においては、遺留品については保管の責を負わないものとします。

第21条（借受期間変更時の貸渡料金）

1. 借受人又は運転者は、第12条第1項により借受期間を変更したときは、変更後の借受期間に対応する貸渡料金を支払うものとします。

第22条（返還場所等）

1. 借受人又は運転者は、第12条第1項により所定の返還場所を変更したときは、返還場所の変更によって必要となる回送のための費用（乗捨料金）が発生した場合には、その費用を支払うものとします。
2. 借受人又は運転者は、第12条第1項による当社の承諾を受けることなく所定の返還場所以外の場所にレンタカーを返還したときは、返還場所の変更によって必要となる回送のための費用（乗捨料金）全額を支払うものとします

第23条（レンタカー貸渡料金の精算）

1. 借受人は、レンタカー返還時に超過料金、付帯料金、ガソリン料金等の未精算がある場合には、借受人はこれらの料金を支払うものとします。
2. レンタカー返還時において燃料が未給油（満タンでない）の場合には、借受人は、当社が別途定める規定に従い算出した燃料代を支払うものとします。

第24条（不返還となった場合の措置）

1. 当社は、借受人又は運転者が、借受期間が満了したにもかかわらず、所定の返還場所にレンタカーを返還せず、かつ、当社の返還請求に応じないとき、又は借受人の所在が不明となる等の理由により不返還になったと認められるときは、刑事告訴を行う等の法的措置をとるほか、関連公的機関に対し不返還被害報告、登録する等の措置をとるものとします。
2. 当社は、前項に該当することとなったときは、レンタカーの所在を確認するため、借受人又は運転者の家族、親族、勤務先等の関係者への聞取り調査や車両位置情報システムの作動等を含む必要な措置をとるものとします。
3. 第1項に該当することとなった場合、借受人又は運転者は、第29条の定めにより当社に与えた損害について賠償する責任を負うほか、レンタカーの回収及び借受人又は運転者の探索に要した費用を負担するものとします。なおこの場合、当社はレンタカー内の遺留品について責を負わないものとします。
4. 第1項に該当することとなった場合、借受人又は運転者は、当社が借受人又は運転者の承諾なくしてレンタカーを引き上げることについて予め同意し、当社のレンタカーの引き上げに関して、民事・刑事その他理由の如何を問わず、一切異議を述べないこととします。なおこの場合、当社はレンタカー内の遺留品について責を負わないものとします。

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS AND CONDITIONS FOR RENTAL

Article 17（Prohibited Acts）

1. The Renter or the Driver shall be prohibited from any of the following acts during the period of use:
   （1）To use the Rental Car for transportation business utilizing automobiles or similar purposes thereto without obtaining the consent of the Company or the permission as required by the Road Transport Law;
   （2）To use the Rental Car for purposes other than those specified, or to let a third party other than the Driver specified on the rental car certificate under Paragraph 3 of Article 8 and the person authorized by the Company drive the Rental Car;
   （3）To sublet the Rental Car, to deposit it for security or any other acts which would infringe on the rights reserved by the Company;
   （4）To change the original form of the Rental Car by falsification or defacement of its automobile registration number plate or license number plate, or by rebuilding or redesigning of the Rental Car;
   （5）To use the Rental Car for any kind of test or competition, or for towing or pushing any other vehicle without obtaining the consent of the Company;
   （6）To use the Rental Car in violation of the laws or against public order and customs;
   （7）To subscribe to damage insurance for the Rental Car without obtaining the consent of the Company;
   （8）To take the Rental Car out of the territory of Japan;
   （9）To remove or take out of the Rental Car any audio system, car navigation system and other accessories equipped in the Rental Car, or to use in-car tools, tires or spare tires for the purpose other than for the Rental Car, without obtaining the consent of the Company;
   （10）To bring a pet animal into the Rental Car without obtaining the consent of the Company, or to take such pet animal out of the cage within the car even though the consent of the Company has been obtained; and
   （11）To act in violation of the Rental Conditions of Paragraph 1 of Article 8.

Article 18（Measures in Case of Illegal Parking, Etc.）

1. When the Renter or the Drive parks the Rental Car in violation of the Road Traffic Law during the period of use, the Renter or the Driver shall appear at the relevant police station which has jurisdiction over the area where the Renter or the Driver parks illegally to immediately pay violation charges relating to such illegal parking, as well as the charges of towage, storage, pick-up and other expenses in connection with such illegal parking.
2. In the event that police notifies the Company of the Renter's or the Driver's illegal parking of the Rental Car, the Company shall contact the Renter or the Driver, instructing the Renter or the Driver to move or collect the Rental Car promptly and also to appear at the relevant police station at the expiration of the Rental Agreement or by specific time instructed by the Company for completion of the illegal case. Then the Renter or the Driver shall comply with such instructions given by the Company. When police tows the Rental Car, the Company may collect the Rental Car from police on its own judgment.
3. The Company shall cooperate with police in pursuit of the responsibility of the Renter or the Driver in connection with the illegal parking by submitting documents which contain the Renter's or the Driver's personal data such as the a copy of the rental car certificate to police if the Company determines it necessary. The Company shall also take necessary legal measures by submitting to Public Safety Commission documents, including, but not limited to a letter of explanation and a copy of the rental car certificate in accordance with Paragraph 6 of Article 51-4 of the Road Traffic Law and reporting to Public Safety Commission factual aspects of the illegal parking. The Renter or the Driver shall consent to such actions the Company may take.
4. In the event that the Company receives an order for payment of a violation charge of the illegal parking in accordance with Paragraph 1 of Article 51-4 of the Road Traffic Law and pays such penalty of the illegal parking on behalf of the Renter or the Driver, or that the Company pays for the search for the Renter or the Driver as well as the move, storage, collection of the Rental Car, the Company shall charge the Renter or the Driver the following amount（hereinafter referred to as the "Illegal Parking Expenses"）. In this case, the Renter or the Driver shall pay the Illegal Parking Expenses to the Company on or before the due date designated by the Company:
   （1）The amount equal to the illegal parking charge;
   （2）The expense required to find the Renter or the Driver, as well as for the move, storage and collection of the Rental Car.
5. In the event that the Renter or the Driver pays to the Company the amount charged by the Company in accordance with Paragraph 4, wherein the order for payment of a violation charge of the illegal parking is rescinded by the reasons that the Renter or the Driver had paid penalty relating to the illegal parking in arrears or there was the institution of prosecution and the Company received refund of the illegal parking charge or a receipt for such illegal parking charge already paid, then the Company shall refund to the Renter or the Driver the amount equivalent to the illegal parking charge among the Illegal Parking Expenses for which the Company has already received payment.

Chapter 5 Return

Article 19（Responsibility for Return）

1. The Renter or the Driver shall return to the Company the Rental Car at the specified returning place at or before the termination of the rental period.
2. The Renter or the Driver shall indemnify the Company for all the damage the Renter or the Driver caused to the Company if the Renter or the Driver is in violation of the provisions of the preceding Paragraph.
3. In the event that the Renter or the Driver fails to return the Rental Car during the rental period due to a natural disaster or any other force majeure, the Renter or the Driver shall not be liable for the damages incurred by the Company. In this case, the Renter or the Driver shall immediately contact the Company and follow the instructions given by the Company.

Article 20（Confirmation at the Time of Return）

1. The Renter or the Driver shall return the Rental Car in the same conditions as conformed at the commencement of rental, except for ordinary wear and tear of the Rental Car arising from the normal use, in the presence of the Company.
2. The Renter or the Driver, at the time of return of the Rental Car, shall conform that no articles belonging to the Renter, the Driver or passenger（s）have been left behind in the Rental Car. The Company shall bear no responsibility for the storage of such articles after the completion of return of the Rental Car.

Article 21（Rental Charge for Change in Rental Period）

1. When the Renter or the Driver changes the rental period in accordance with Paragraph 1 of Article 12, the Renter or the Driver shall pay the rental charge corresponding to the renewed period.

Article 22（Returning Place, Etc.）

1. When the Renter or the Driver changes the returning place in accordance with Paragraph 1 of Article 12, the Renter or the Driver shall bear the expenses required for forwarding the Rental Car（drop-off charge）, if any, due to a change of returning place.
2. In the event that the Renter or the Driver return the Rental Car to any place other than the specified returning place without the consent of the Company under Paragraph 1 of Article 12, the Renter or the Driver shall bear the full expenses required for forwarding the Rental Car（drop-off charge）due to a change of returning place.

Article 23（Settlement of Rental Charge）

1. The Renter, at the time of returning the Rental Car, shall pay any unpaid fee, including, but not limited to overtime fee, incidental fee or gasoline fee.
2. When the fuel is not filled（not filled up）, the Renter shall pay fuel charge calculated in accordance with the provisions separately set forth by the Company.

Article 24（Measures in case of Non-Return）

1. In the event that the Renter or the Driver does not return the Rental Car to the specified returning place after the expiration of the rental period, and if the Renter or the Driver fails to comply with the Company's request for return, or the whereabouts of the Renter or the Driver are not known to the Company, or when due to other circumstances the Company judges that the Rental Car is non-returnable, the Company may take all possible legal measures, including, but not limited to, filing a criminal suit against the Renter or the Driver, and additionally may report and register such fact of non-return to any relevant official body.
2. In case of non-return of the Rental Car as provided in the preceding Paragraph, the Company shall take all necessary measures to locate the said car, including but not limited to, contacting families and relatives of the Renter or the Driver, as well as people in the offices where the Renter or the Driver works, or seeking the operation of automatic vehicle monitoring system.
3. In case of non-return of the Rental Car as set forth in Paragraph 1, the Renter or the Driver shall be liable for all the damages to the Company as set forth in Article 29 and, additionally, shall bear all the expenses the Company may have to incur for the collection of the Rental Car and for the search of whereabouts of the Renter or the Driver. In this case, the Company shall assume no liability for the articles left behind in the Rental Car.
4. In case of non-return of the Rental Car as set forth in Paragraph 1, the Renter or the Driver shall agree in advance that the Company may collect the Rental Car without obtaining the Renter's or the Driver's consent, and the Renter or the Driver shall make no objections against the collection by the Company of the Rental Car for civil, criminal or other reasons whatsoever. In this case, the Company shall assume no liability for the articles left behind in the Rental Car.

レンタカー 貸渡約款

第6章　故障、事故、盗難時の措置

第25条（故障発見時の措置）
1. 借受人又は運転者は、使用中にレンタカーの異常又は故障を発見したときは、直ちに運転を中止し、当社に連絡するとともに、当社の指示に従うものとします。

第26条（事故発生時の措置）
1. 借受人又は運転者は、使用中にレンタカーに係る事故が発生したときは、直ちに運転を中止し、事故の大小にかかわらず法令上の措置をとるとともに、次に定める措置をとるものとします。
    1. 直ちに事故の状況等を当社に報告し、当社の指示に従うこと。
    2. 前号の指示に基づきレンタカーの修理を行う場合は、当社が認めた場合を除き、当社又は当社の指定する工場で行うこと。
    3. 事故に関し当社及び当社が契約している保険会社の調査に協力するとともに、必要な書類等を遅滞なく提出すること。
    4. 事故に関し相手方と示談その他の合意をするときは、あらかじめ当社の承諾を受けること。
2. 借受人又は運転者は、前項の措置をとるほか、自らの責任において事故を処理し、及び解決をするものとします。
3. 当社は、借受人又は運転者のため事故の処理について助言を行うとともに、その解決に協力するものとします。

第27条（盗難発生時の措置）
1. 借受人又は運転者は、使用中にレンタカーの盗難が発生したときその他の被害を受けたときは、次に定める措置をとるものとします。
    1. 直ちに最寄りの警察に通報すること。
    2. 直ちに被害状況等を当社に報告し、当社の指示に従うこと。
    3. 盗難、その他の被害に関し当社及び当社が契約している保険会社の調査に協力するとともに要求する書類等を遅滞なく提出すること。

第28条（使用不能による貸渡契約の終了）
1. 使用中において故障、事故、盗難その他の事由（以下「故障等」という。）によりレンタカーが使用できなくなったときは、貸渡契約は終了するものとします。
2. 故障等が借受人、運転者の責にも帰すべき事由により生じた場合は、借受人又は運転者は、レンタカーの引取り及び修理等に要する費用を負担するものとし、当社は受領済の貸渡料金を返還しないものとします。なお、特約により貸渡料金が後払いになっているとき、又は貸渡期間の延長等により未精算金がある場合には、借受人はこれらの料金を支払うものとします。ただし、故障等が第3項又は第5項に定める事由による場合はこの限りでないものとします。
3. 故障等が貸渡し前に存した瑕疵による場合は、新たな貸渡契約を締結したものとし、借受人は当社から代替レンタカーの提供を受けることができるものとします。なお、代替レンタカーの提供条件については、第5条第2項を準用するものとします。
4. 借受人が前項の代替レンタカーの提供を受けないときは、当社は受領済の貸渡料金を全額返還するものとします。なお、当社が代替レンタカーを提供できないときも同様とします。
5. 故障等が借受人、運転者及び当社のいずれの責にも帰すべからざる事由により生じた場合、また天災その他の不可抗力の事由により、レンタカーが使用不能となった場合には、貸渡契約は終了するものとします。当社は、受領済の貸渡料金から、貸渡しから貸渡契約の終了までの期間に対応する貸渡料金を差し引いた残額を借受人に返還するものとします。
6. 借受人及び運転者は、本条に定める措置を除き、レンタカーを使用できなかったことにより生ずる損害について当社に対し、本条に定める以外のいかなる請求もできないものとします。

第7章　賠償及び補償

第29条（賠償及び営業補償）
1. 借受人又は運転者は、借受人又は運転者が借り受けたレンタカーの使用中に第三者又は当社に損害を与えたときは、その損害を賠償するものとします。ただし、当社の責に帰すべき事由による場合を除きます。
2. 前項の当社の損害のうち、事故、盗難、借受人又は運転者の責に帰すべき事由による故障、レンタカーの汚損・臭気等により当社がそのレンタカーを利用できないことによる損害については料金表に定めるところによるものとし、借受人又は運転者はこれを支払うものとします。

第30条（保険及び補償）
1. 借受人又は運転者が第29条第1項の賠償責任を負うときは、当社がレンタカーについて締結した損害保険契約及び当社の定める補償制度により、次の限度内の保険金又は補償金が支払われます。
    1. 対人補償 1名につき 無制限（自動車損害賠償責任保険による金額を含まない。）
    2. 対物補償 1事故につき 無制限
    3. 車両補償 1事故につき 時価額
    4. 人身傷害　1事故につき　3,000万円
    5. 搭乗者補償なし
2. 保険約款又は補償制度の免責事由に該当する場合には、第1項に定める保険金又は補償金は支払われません。
3. 保険金又は補償金が支払われない損害及び第1項の定めにより支払われる保険金額又は補償金を超える損害については、特約した場合を除いて借受人又は運転者の負担とします。
4. 当社が借受人又は運転者の負担すべき損害金を支払ったときは、借受人又は運転者は、直ちに当社の支払額を当社に弁済するものとします。
5. 第1項に定める損害保険契約の保険料相当額及び当社の定める補償制度の加入料相当額は貸渡料金に含みます。
6. 警察及び当社各店舗に届出のない事故、損害保険約款の免責条項に該当する事故、貸渡し後に第9条第1項1号から5号、第2項1号、若しくは第17条第1項1号から11号に該当して発生した事故、及び借受期間を無断で延長してその延長後に発生した事故による損害については、損害保険並びにこの補償制度は適用されません。

第8章　貸渡契約の解除

第31条（貸渡契約の解除）
1. 当社は、借受人又は運転者が使用中に次の各号の1に該当したときは、何らの通知、催告を要せずに貸渡契約を解除し、直ちにレンタカーの返還を請求することができるものとします。この場合、当社は受領済の貸渡料金を借受人に返還しないものとします。ただし、特約により貸渡料金が後払いにとなっているとき、又は借受期間の延長等により未精算金がある場合には、借受人はこれらの料金を支払うものとします。
    1. この約款に違反したとき。
    2. 借受人又は運転者の責に帰する事由により交通事故を起こしたとき、又はレンタカーが損傷あるいは故障したとき。
    3. 第9条第1項各号のいずれかに該当することとなったとき。

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS AND CONDITIONS FOR RENTAL

Chapter 6 Measures in case of Breakdowns, Accidents, Theft or Other Causes

Article 25（Measures in case of Breakdowns）

1. When the Renter or the Driver detects any abnormality or breakdown of the Rental Car during the period of use, the Renter or the Driver shall immediately discontinue the operation and contact the Company and at the same time follow the instructions given by the Company.

Article 26（Measures in case of Accidents）

1. In the event that the Rental Car is involved in any accident during the period of use, the Renter or the Driver shall stop driving the Rental Car immediately and take the measures required by the laws and regulations as well as the following actions, regardless of whether the accident is serious or not:
   （1）To immediately report to the Company on the situation of the accident and follow the instructions given by the Company;
   （2）If the Rental Car needs repaired based on instructions given by the Company as provided under the preceding Item, such repairs shall be performed at the Company or at the repair shop designated by the Company unless the Company agrees otherwise;
   （3）To cooperate with the Company and the insurance company, with which the Company has entered into a contract, in doing their research relating to the accident and submit to the Company and the insurance company, without delay, any necessary documents; and
   （4）To obtain the consent of the Company in advance of making a settlement or coming to any other agreement with any other party involved concerning the accident.
2. Subject to the measures stipulated in the preceding Paragraph, the Renter or the Driver shall deal with the accident and resolve the matter on his/her own responsibility.
3. The Company shall furnish the Renter or the Driver with advice on the proper handling of the accident, and cooperate with the Renter or the Driver in the settlement of the same.

Article 27（Measures in case of Theft）

1. When the Renter or the Driver shall take the following measures in the event that the Renter or the Driver is involved in theft or other damage during the period of use:
   （1）To immediately report to the nearest police;
   （2）To immediately notify the Company of the situation and follow the instructions given by the Company; and
   （3）To cooperate with the Company and the insurance company, with which the Company has entered into a contract, in doing their research relating to the theft and other damage and submit to the Company and the insurance company, without delay, documents requested by the Company and the insurance company.

Article 28（Termination of Rental Agreement due to Non-Usability of Rental Car）

1. In the event that the Renter or the Driver cannot continue using the Rental Car due to breakdowns, an accident, theft, or any other cause（hereinafter referred to as the "Failures"）during the period of use, the Rental Agreement shall terminate.
2. If the Failures are resulted from the reasons attributable to the Renter or the Driver, the Renter or the Driver shall bear the costs for collection and repair of the Rental Car and the Company shall not return to the Renter or the Driver the rental charge received. In the event that the special agreement stipulates the payment of rental charge in arrears or if there is any unsettled amount due to the extension of the rental period, then the Renter shall additionally pay such rental charge and unsettled amount unless the Failures come under any of the causes stipulated in Paragraph 3 or Paragraph 5.
3. In the event that the Rental Car has been defective due to any cause existing prior to its delivery to the Renter, the new Rental Agreement shall be deemed to have been executed, provided that the Renter may be offered to rent the Substitute Rental Car. Further, Paragraph 2 of Article 5 shall apply mutatis mutandis with regard to the rental conditions of the Substitute Rental Car.
4. Either in the events that the Renter chooses not to accept the Substitute Rental Car described in the preceding Paragraph or that the Company fails to offer to rent the Substitute Rental Car, the Company shall return to the Renter the rental charge received in full.
5. In the event that the Failures arise from causes not attributed to either of the Renter, the Driver, and the Company, or that the non-usability of the Rental Car arises due to a natural disaster or other force majeure, the Rental Agreement shall terminate. The Company shall return to the Renter the rental charge received deducting a portion of the rental charge which corresponds to the rental period from the commencement of rental to the termination of the Rental Agreement.
6. Except for the measure set forth in this Article, the Renter or the Driver shall make no other claims to the Company with respect to the damage or loss arising out of the non-usability of the Rental Car.

Chapter 7 Indemnity and Compensation

Article 29（Indemnity and Compensation for Business）

1. In the event that the Renter or the Driver causes damage to a third party or the Company during the period of use, the Renter or the Driver shall be liable for indemnifying such damage except for damages arising out of causes attributed to the Company.
2. Among the damages to the Company in the preceding Paragraph, the Renter or the Driver shall compensate the Company, as separately provided in the price list, for the damages resulting from non-usability of the Rental Car due to the accident, theft, failures caused by the reasons attributable to the Renter or the Driver, or defacement/odor of the Rental Car.

Article 30（Insurance and Compensation）

1. In the event that the Renter or the Driver is liable for damages as stipulated in Paragraph 1 of Article 29, insurance payment or compensation shall be paid in accordance with the liability insurance contract which the Company has executed with regard to the Rental Car or the Company's prescribed compensation system but not exceeding the following limits:
   （1）Personal damage: Per person- Unlimited（not including automobile liability insurance policy）;
   （2）Property damage: Per accident- Unlimited;
   （3）Vehicle damage: Per accident-Current value;
   （4）Personal injury: Per accident- 30 million yen;
   （5）No passenger coverage
2. Such insurance payment or compensation as set forth in Paragraph 1 shall not cover when the case comes under any of the exemption clauses of the liability insurance or compensation system.
3. The Renter or the Driver shall bear damages for which insurance payment or compensation is not granted, or damages in excess of such insurance payment or compensation as payable under Paragraph 1 unless otherwise specifically agreed upon.
4. If the Company has paid the damages to be borne by the Renter or the Driver, the Renter or the Driver shall immediately reimburse such an amount to the Company.
5. The insurance premium for the liability insurance contract as set forth in Paragraph 1 and the participation fee for the compensation system prescribed by the Company shall be included in the rental charge.
6. The liability insurance and the Company's compensation system shall not cover the accident which has not been reported to police or either sale office of the Company, or which comes under any of the exemption clauses of the terms and conditions for liability insurance, and which occurs after the delivery of the Rental Car and comes under Item 1 to 5 of Paragraph 1 or Item 1 of Paragraph 2 of Article 9, or Item 1 to 11 of Paragraph 1 of Article 17, and which the rental period has been extended without prior consent of the Company and occurs after such extension.

Chapter 8 Termination of Rental Agreement

Article 31（Termination of Rental Agreement）

1. The Company may cancel the Rental Agreement without any notification or whatsoever and immediately demand the Renter or the Driver to return the Rental Car, if the Renter or the Driver, during the period of use, comes under any one of the following items. In this case, the Company shall not return the rental charge received to the Renter. However, if the special agreement stipulates the payment of rental charge in arrears or if there is any unsettled amount due to the extension of the rental period, then the Renter shall pay such charge and amount:
   （1）When the Renter or the Driver violates any provisions of these Terms and Conditions;
   （2）When the Renter or the Driver causes a car accident due to the reasons attributable to either the Renter or the Driver, or if the Rental Car is damaged or broken down; or
   （3）When the Renter or the Driver comes under any item of Paragraph 1 of Article 9.

レンタカー 貸渡約款

第32条（同意解約）

1. 借受人は、使用中であっても、当社の同意を得てレンタカーを返還し次項に定める解約手数料を支払った上で貸渡契約を解約することができるものとします。この場合、当社は、受領済の貸渡料金から、貸渡しから返還までの期間に対応する貸渡料金を差し引いた残額を借受人に返還するものとします。

第9章 個人情報

第33条（個人情報の利用目的）

1. 当社が借受人又は運転者の個人情報を取得し、利用する目的は次のとおりです。
    1. 道路運送法第80条第1項に基づくレンタカーの事業許可を受けた事業者として、貸渡契約締結時に貸渡証を作成する等、事業許可の条件として義務付けられている事項を遂行するため。
    2. 借受人又は運転者に、レンタカー及びこれらに関連したサービスの提供をするため。
    3. お客様の本人確認及び審査をするため。
    4. 個人情報を統計的に集計・分析し、個人を識別・特定できない形態に加工した統計を作成するため。
    5. 以下の個人情報を書面又は電子媒体により当社運営ホテルシステムに提供するため。ただし、本人の申し出によりその提供を停止いたします。
    提供する項目：住所・氏名・生年月日・電話番号、及びお客様とのお取引に関する情報
2. 第1項各号に定めていない目的で借受人又は運転者の個人情報を取得する場合には、あらかじめその利用目的を明示して行います。

第10章 雑則

第34条（相殺）

1. 当社は、この約款に基づく借受人又は運転者に対する金銭債務があるときは、借受人又は運転者の当社に対する金銭債務といつでも相殺することができるものとします。

第35条（消費税、地方消費税）

1. 借受人又は運転者は、この約款に基づく取引に課される消費税（地方消費税を含む。）を当社に対して支払うものとします。

第36条（遅延損害金）

1. 借受人又は運転者及び当社は、この約款に基づく金銭債務の履行を怠ったときは、相手方に対し年率14.6%の割合による遅延損害金を支払うものとします。

第37条（細則）

1. 当社は、この約款の細則を別に定めることができるものとし、その細則はこの約款と同等の効力を有するものとします。
2. 当社は、別に細則を定めたときは、当社の各店舗に掲示するとともに、当社の発行するパンフレット、料金表等にこれを記載するものとします。また、これを変更した場合も同様とします。

第38条（邦文約款の優先適用）

1. 邦文約款と英文約款の文章または用語につき齟齬がある場合、邦文約款を正式のものとし、これを優先適用します。

第39条（合意管轄裁判所）

1. この約款に基づく権利及び義務について紛争が生じたときは、訴額のいかんにかかわらず当社所在地ならびに営業所所在地、グループ本社所在地を管轄する地方裁判所又は簡易裁判所をもって合意管轄裁判所とします。

附則：この約款は、平成22年3月14日から施行します。

sankara
HOTEL & SPa 屋久島

TERMS AND CONDITIONS FOR RENTAL

Article 32（Termination by Consent）

1. The Renter may terminate the Rental Agreement, even during the period of use, after returning the Rental Car with the consent of the Company and also after making payment of the termination charge as described in the following Paragraph. In this case, the Company shall return to the Renter the rental charge received deducting a portion of the rental charge which corresponds to the period from the commencement of rental to the return of the Rental Car.

Chapter 9 Personal Information

Article 33（Purpose for Use of Personal Information）

1. The Company shall obtain and make use of personal information of the Renter or the Driver for the following purposes:
   （1）For the purpose of performing the legally required particulars as a condition to obtaining business license, including but not limited to, preparing the rental car certificate at the time of the execution of the Rental Agreement, as an authorized operator of the car rental business under Paragraph 1 of Article 80 of the Road Transport Law;
   （2）For the purpose of providing the Rental Car and other related services to the Renter or the Driver;
   （3）For the purpose of identifying and screening the Renter or the Driver;
   （4）For the purpose of preparing the data base customized to the form unable to recognize and specify a person but capable of processing and statistically analyzing personal information; and
   （5）For the purpose of providing the following personal information in writing or electronic media to the hotel system operated by the Company, provided that the Company shall stop providing said information if the Renter or the Driver requests the Company not to do so. Personal information to be provided: address, name, date of birth, telephone number and other information related to the rental transaction with the Renter or the Driver.
2. When the Company tries to obtain such information on the Renter or the Driver for the purposes not stated in any of the clauses in Paragraph 1, the Company shall advise the Renter or the Driver of specific purposes in advance.

Chapter 10 Miscellaneous

Article 34（Offset）

1. In the event that the Company is under monetary obligation to the Renter or the Driver under these Terms and Conditions, the Company may offset such monetary obligation against the debts to which the Renter or the Driver is liable to the Company at the Company's convenience.

Article 35（Consumption Tax and Local Consumption Tax）

1. The Renter or the Driver shall pay to the Company the consumption tax（including the local consumption tax）imposed on the rental transaction under the Terms and Conditions.

Article 36（Arrears）

1. In the event that either the Renter or the Driver, and the Company neglects to fulfill any monetary obligation under these Terms and Conditions, the Renter or the Driver, and the Company shall pay to the other party interests on the balance in the arrears at 14.6% per annum.

Article 37（Detailed Regulations）

1. The Company may prescribe the detailed regulations of these Terms and Conditions separately. Such regulations shall have the same effect as these Terms and Conditions.
2. When the Company prescribes the detailed regulations separately, the Company shall post them on the notice boards of its each rental office and make them public in the brochures and the price list. The same shall apply to any change or amendment to the detailed regulations.

Article 38（Japanese Version shall Prevail）

1. In the event of any discrepancy between the Japanese version and the English version of these Terms and Conditions in terms of expressions and terms, the Japanese version shall be formal and prevail over the English version.

Article 39（Agreement on Competent Court）

1. In the event of any disputes arising with regard to the rights and obligations under these Terms and Conditions, the competent court shall be the District Court or Summary Court having territorial jurisdiction over the Company, its each rental office or the head office of its group, regardless of the sued damages in controversy.

Supplementary Provisions:
These Terms and Conditions shall be effective as from March 14, 2010.